



Ambasciata d'Italia
Amman

2348

November 12th, 2002

Dear Excellency,

I am writing to you with reference to the 'Agreement between the Government of the Italian Republic and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on Cultural, Scientific and Technological Cooperation' signed respectively by my predecessor, Ambassador Francesco Cerulli, and the then General Secretary of the Ministry of Planning, Dr. Abdel Razzaq Bani Hani, in Amman on September 23, 1999.

On instruction of the Italian Ministry of Foreign Affairs, I would require you to modify the agreed stipulations by creating a Joint Commission charged of drafting Multi-annual Programmes and deciding the priorities and the modalities of the cooperation.

Therefore, we propose to insert in the text of the Agreement a new article 13-bis which should read as follows:

'To implement this Agreement, the Contracting Parties decide to institute a Joint Commission which will be charged to draft the Multi-annual Programmes and establish the priority sectors and the practical modalities of the scientific and technological cooperation between the two Countries.

The Joint Commission will be convened through the diplomatic channels and meet alternatively in Amman and Rome'.

I think it would be very useful to have a meeting with you during the which we could discuss our proposal.

I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Yours

The Ambassador of Italy
Stefano Jedrkiewicz

Stefano Jedrkiewicz

His Excellency
Dr. Bassam Awadallah
Minister of Planning
Amman

la B. Awadallah

AMBASCIATA D'ITALIA IN AMMAN

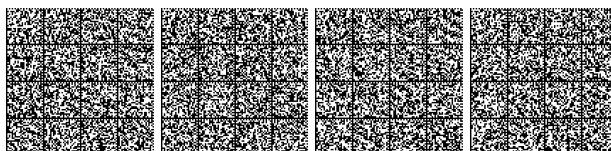
VISTO : fotocopia conforme all'originale esibita.

Amman, li 19. MAY 2003



L'ADDETTO CONSOLARE
Fernanda Bordin

F. Bordin



Traduzione non ufficiale

2348

Ambasciata d'Italia
AMMAN

Novembre 12, 2002

Eccellenza,

Le scrivo con riferimento all'Accordo fra il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo del Regno Hashemita di Giordania sulla cooperazione culturale, scientifica e tecnologica", firmato ad Amman il 23 Settembre 1999, rispettivamente dal mio predecessore, Ambasciatore Francesco Cerulli, e dal Segretario Generale pro-tempore del Ministro del Piano, Dr. Abdel Razzaq Bani Hani.

In conformità alle direttive del Ministero Italiano degli Affari Esteri, vorrei pregarla di modificare, mediante la creazione di una Commissione Mista incaricata di redigere i Programmi pluriennali e di decidere le priorità e le modalità della cooperazione.

Pertanto, proponiamo di inserire nel testo dell'Accordo l'articolo 13-bis del seguente tenore:

"Per dare applicazione al presente Accordo, le Parti Contraenti decidono di istituire una Commissione Mista la quale sarà incaricata di redigere i Programmi pluriennali e di stabilire i settori prioritari e le modalità pratiche della cooperazione scientifica e tecnologica fra i due Paesi.

La Commissione Mista sarà convocata tramite i canali diplomatici e si riunirà alternativamente ad Amman e a Roma."

Ritengo che sarebbe utile avere con Vs. Eccellenza una riunione nel corso della quale potremmo discutere la nostra proposta.

Voglia gradire, Eccellenza, i sensi della mia più alta considerazione.

L'Ambasciatore d'Italia
Stefano Jedrkiewicz

Sua Eccellenza

Dr. Bassam Awadallah

Ministro del Piano

Amman



THE HASHEMITE KINGDOM
OF JORDAN
Ministry of Foreign Affairs

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



المملكة الأردنية الهاشمية
وزارة الخارجية

Ref.No.

Date

الرقم
التاريخ
٢٠١٩/٣/٣٠

تهدي وزارة خارجية المملكة الأردنية الهاشمية أطيب تحياتها إلى السفارة الإيطالية في عمان . وبالإشارة إلى اتفاقية التعاون الثقافي والعلمي والتكنولوجي الموقعة بين حكومتي المملكة الأردنية الهاشمية وإيطاليا بتاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣ . وبالإشارة إلى كتاب سعادة السفير الإيطالي في عمان رقم ٢٣٤٨ تاريخ ٢٠٠٢/١/١٢ الموجه مباشرة لمعالي وزير التخطيط . تتشرف الوزارة بأن تعلم السفارة الكريمة أن الجهات الأردنية المختصة قد وافقت على تعديل الاتفاقية أعلاه وإضافة البند التالي : " بهدف تنفيذ هذه الاتفاقية ، فإن الجانبين المتعاقدين سيعملان على تشكيل لجنة مشتركة لإعداد البرامج السنوية المتعددة وتحديد القطاعات ذات الأولوية والنماذج العملية للتعاون التكنولوجي والعلمي بين البلدين " .

تغدو الوزارة ممتنة فيما لو تلطفت السفارة الكريمة بإبلاغ الجهات المختصة الإيطالية بالمضمون أعلاه .

تنهز وزارة الخارجية هذه المناسبة لتعرب للسفارة الكريمة عن فائق التقدير والاحترام .



Handwritten signature

- السفارة الإيطالية / عمان .

خ.ج.ق/٣٣/٤٥٤

